

-----年-----月-----日
-----de-----de-----

保護者各位
Aos Srs. Pais e Responsáveis

小松市立-----中学校長-----
-----, Diretor da Escola Ginásial-----

そつぎょうしき
「卒業式」のご案内

Convite para a Cerimônia de Formatura (Sotsugyō-Shiki)

下記のように卒業証書授与式を行います。保護者の皆さまには、ぜひご参列いただきたく、ご案内申し上げます。

Convidamos os senhores pais para a Cerimônia de Formatura a ser realizada na data abaixo.

日本では、保護者も必ず出席します。両親そろって来る場合もあります。日本では、卒業式は子どもにとっても保護者にとっても非常に大切な式とされています。とくに、中学校の卒業式は、義務教育を修了するという大きな区切りです。高校進学あるいは就職して、それぞれが新しい道に進むにあたり、心理的に大きな意味を持ちます。

お忙しいでしょうが、中学生最後の日の式には、ぜひ出席してください。

No Japão, os pais participam da cerimônia de formatura dos filhos. Neste dia, encerra-se o período de estudo obrigatório. Dada sua importância, há ocasiões em que tanto o pai quanto a mãe comparecem à solenidade. Esta cerimônia possui um grande significado emocional para o aluno, já que se trata de um marco rumo a novos caminhos, seja no Kokō ou no mercado de trabalho.

Cientes de suas atribuições, contamos com a sua presença no último dia do aluno na Escola Ginásial.

記 Cronograma

日時 _____月____日 (____) : ____ ~
(____ : ____までに受け付けをして、式場にお入りください。)

* 早めに来て、前方の席にすわることをおすすめします。

Data _____ de _____ (____) a partir de _____ : _____ h
(Favor registrar-se na recepção até _____ : _____ e entrar no ginásio)

* Recomendamos chegar cedo e reservar seu lugar na parte frontal do auditório.

式場 _____中学校体育館

Local Ginásio da Escola _____

服装 フォーマル

(詳しく知りたい方は、担任にお聞きください。)

Traje Formal

(Para mais detalhes, contate o professor responsável)

持ち物 内履き

* 式場は寒いので、カイロなどを使うことをおすすめします。

Trazer Sapatos ou sandálias de uso interno

* O auditório não dispõe de aquecimento.